

¹These things have I spoken unto you, that ye should not be offended.²They shall put you out of the synagogues: yea, the time cometh, that whosoever killeth you will think that he doeth God service.³And these things will they do unto you, because they have not known the Father, nor me.⁴But these things have I told you, that when the time shall come, ye may remember that I told you of them. And these things I said not unto you at the beginning, because I was with you.⁵But now I go my way to him that sent me; and none of you asketh me, Whither goest thou?⁶But because I have said these things unto you, sorrow hath filled your heart.⁷Nevertheless I tell you the truth; It is expedient for you that I go away: for if I go not away, the Comforter will not come unto you; but if I depart, I will send him unto you.⁸And when he is come, he will reprove the world of sin, and of righteousness, and of judgment:⁹Of sin, because they believe not on me;¹⁰Of righteousness, because I go to my Father, and ye see me no more;¹¹Of judgment, because the prince of this world is judged.¹²I have yet many things to say unto you, but ye cannot bear them now.¹³Howbeit when he, the Spirit of truth, is come, he will guide you into all truth: for he shall not speak of himself; but whatsoever he shall hear, that shall he speak: and he will shew you things to come.¹⁴He shall glorify me: for he shall receive of mine, and shall shew it unto you.¹⁵All things that the Father hath are mine: therefore said I, that he shall take of mine, and shall shew it unto you.¹⁶A little while, and ye shall not see me: and again,

Das Werk des Heiligen Geistes

¹Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr keinen Anstoß nehmt.²Sie werden euch aus der Synagoge ausstoßen. Es kommt aber die Zeit, dass wer euch tötet, meinen wird, er tue Gott einen Dienst damit.³Und solches werden sie euch darum tun, weil sie weder meinen Vater noch mich erkennen.⁴Aber dies habe ich zu euch geredet, damit, wenn die Zeit kommen wird, ihr daran denkt, dass ich's euch gesagt habe. Solches aber habe ich von Anfang nicht gesagt; denn ich war bei euch.

⁵Nun aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat; und niemand unter euch fragt mich: Wo gehst du hin?⁶Sondern, weil ich dies geredet habe, ist euer Herz voll Trauer geworden.⁷Aber ich sage euch die Wahrheit: es ist gut für euch, dass ich hingehe. Denn wenn ich nicht hingehe, so kommt der Tröster nicht zu euch; wenn ich aber gehe, will ich ihn zu euch senden.⁸Und wenn derselbe kommt, wird er die Welt strafen um die Sünde und um die Gerechtigkeit und um das Gericht:⁹um die Sünde, dass sie nicht glauben an mich;¹⁰um die Gerechtigkeit aber, dass ich zum Vater gehe und ihr mich nicht mehr seht;¹¹um das Gericht, dass der Fürst dieser Welt gerichtet ist.¹²Ich habe euch noch viel zu sagen; aber ihr könnt es jetzt nicht tragen.¹³Wenn aber jener, der Geist der Wahrheit, kommen wird, wird er euch in alle Wahrheit leiten. Denn er wird nicht von sich selber reden; sondern was er hören wird, das wird er reden, und was zukünftig ist, wird er euch verkünden.¹⁴Derselbe wird mich

a little while, and ye shall see me, because I go to the Father.¹⁷ Then said some of his disciples among themselves, What is this that he saith unto us, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me: and, Because I go to the Father?¹⁸ They said therefore, What is this that he saith, A little while? we cannot tell what he saith.¹⁹ Now Jesus knew that they were desirous to ask him, and said unto them, Do ye enquire among yourselves of that I said, A little while, and ye shall not see me: and again, a little while, and ye shall see me?²⁰ Verily, verily, I say unto you, That ye shall weep and lament, but the world shall rejoice: and ye shall be sorrowful, but your sorrow shall be turned into joy.²¹ A woman when she is in travail hath sorrow, because her hour is come: but as soon as she is delivered of the child, she remembereth no more the anguish, for joy that a man is born into the world.²² And ye now therefore have sorrow: but I will see you again, and your heart shall rejoice, and your joy no man taketh from you.²³ And in that day ye shall ask me nothing. Verily, verily, I say unto you, Whatsoever ye shall ask the Father in my name, he will give it you.²⁴ Hitherto have ye asked nothing in my name: ask, and ye shall receive, that your joy may be full.²⁵ These things have I spoken unto you in proverbs: but the time cometh, when I shall no more speak unto you in proverbs, but I shall shew you plainly of the Father.²⁶ At that day ye shall ask in my name: and I say not unto you, that I will pray the Father for you:²⁷ For the Father himself loveth you, because ye have loved

verherrlichen; denn von dem Meinen wird er's nehmen und euch verkündigen.¹⁵ Alles, was der Vater hat, das ist mein. Darum habe ich euch gesagt: Er wird's von dem Meinen nehmen und euch verkündigen.

¹⁶Noch eine kleine Weile, dann werdet ihr mich nicht mehr sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen, denn ich gehe zum Vater.

Der Friede Jesu

¹⁷Da sprachen einige seiner Jünger untereinander: Was bedeutet das, was er zu uns sagt: Noch eine kleine Weile, so werdet ihr mich nicht sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen, und: Ich gehe zum Vater?¹⁸Da sprachen sie: Was bedeutet das, was er sagt: Noch eine kleine Weile? Wir wissen nicht, was er redet.¹⁹Da merkte Jesus, dass sie ihn fragen wollten, und sprach zu ihnen: Darum befragt ihr euch untereinander, weil ich gesagt habe: Noch eine kleine Weile, so werdet ihr mich nicht sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen?²⁰Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet weinen und heulen, aber die Welt wird sich freuen; ihr werdet traurig sein; doch eure Traurigkeit soll zur Freude werden.²¹Eine Frau, wenn sie gebiert, so hat sie Traurigkeit; denn ihre Stunde ist gekommen. Wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, dass ein Mensch zur Welt gekommen ist.²²Und auch ihr habt nun Traurigkeit; aber ich will euch wiedersehen, und euer Herz soll sich freuen, und eure Freude soll niemand von euch nehmen.²³Und an jenem Tag werdet

me, and have believed that I came out from God.²⁸ I came forth from the Father, and am come into the world: again, I leave the world, and go to the Father.²⁹ His disciples said unto him, Lo, now speakest thou plainly, and speakest no proverb.³⁰ Now are we sure that thou knowest all things, and needest not that any man should ask thee: by this we believe that thou camest forth from God.³¹ Jesus answered them, Do ye now believe?³² Behold, the hour cometh, yea, is now come, that ye shall be scattered, every man to his own, and shall leave me alone: and yet I am not alone, because the Father is with me.³³ These things I have spoken unto you, that in me ye might have peace. In the world ye shall have tribulation: but be of good cheer; I have overcome the world.

ihr mich nichts fragen. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr den Vater etwas bitten werdet in meinem Namen, so wird er's euch geben.²⁴ Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen. Bittet, so werdet ihr nehmen, dass eure Freude vollkommen sei.

²⁵ Dies habe ich zu euch durch Gleichnisse geredet. Es kommt aber die Zeit, dass ich nicht mehr durch Gleichnisse mit euch reden werde, sondern euch frei heraus verkündigen werde von meinem Vater.²⁶ An jenem Tag werdet ihr bitten in meinem Namen. Und ich sage euch nicht, dass ich den Vater für euch bitten will;²⁷ denn er selbst, der Vater, hat euch lieb, weil ihr mich liebt und glaubt, dass ich von Gott ausgegangen bin.²⁸ Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; Abermals verlasse ich die Welt und gehe zum Vater.

²⁹ Da sprechen zu ihm seine Jünger: Siehe, nun redest du frei heraus und verwendest keine Gleichnisse.³⁰ Nun wissen wir, dass du alle Dinge weißt und es nicht nötig hast, dass dich jemand fragt; darum glauben wir, dass du von Gott ausgegangen bist.³¹ Jesus antwortete ihnen: Jetzt glaubet ihr?³² Siehe, es kommt die Stunde und ist schon gekommen, dass ihr zerstreut werdet, ein jeder in das Seine, und mich allein zurücklasst. Aber ich bin nicht allein, denn der Vater ist bei mir.³³ Das habe ich mit euch geredet, dass ihr in mir Frieden habt. In der Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.